

# 法國文學的故事



[法國文學的故事\\_下载链接1\\_](#)

著者:徐霞村

出版者:臺灣商務印書館

出版时间:民55(民57印製)

装帧:平裝

isbn:9787503744006

朱湘是与闻一多、徐志摩齐名的中国现代诗人。徐霞村是我国著名的作家和翻译家，1925年他在北京汇文中学读书时就结识了朱湘。1924年，在清华读书的朱湘因带头抵制学校早餐点名制度，被学校开除。朱湘便依靠写作和翻译外国作品，赚取稿费为生。他

出版了诗集《夏天》，还经常在《小说月报》和《晨报·副刊》上发表作品，这在文学爱好者眼中是很令人景仰的。1925年夏天的一天，爱好文学的徐霞村经一位黎姓同学的引荐，拜会了仅比他年长三岁的朱湘。

他们一见如故，觉得非常投缘。几天后，徐霞村将自己试译的两篇莫泊桑的短篇小说，拿给朱湘看，朱湘很仔细地、逐字逐句地加以校阅，给他提了很多指导性意见。从那时起，徐霞村就成了朱湘家的常客。他们在一起切磋文字，研究学问，在朱湘的帮助和指导下，徐霞村的外文翻译水平提高很快，到1926年就经常翻译一些欧美作家的作品投稿了。因此，徐霞村一直尊朱湘是他“从事文艺工作的第一个指路人和启蒙老师”。

1926年春，朱湘曾参与新月社在《晨报》创刊《诗镌》的工作，徐志摩担任主编，朱湘任编委。不料，出版了几期之后，朱湘就声明与《诗镌》脱离关系。事后，徐霞村拜会朱湘时，问及此事，朱湘仍愤愤地说：“徐志摩利用编选的权力，搞文人间的互相吹捧，这种市侩作风，我是不能容忍的！”自此以后，朱湘在新月社的同仁中，只与闻一多保持着友谊。同年夏，清华换了曹云祥当校长，朱湘的同学罗念生和孙大雨向校长反映情况说，朱湘一向品行很好，建议恢复朱湘的学籍。曹云祥随即向有关教师了解朱湘的情况，大都反映不错，就批准朱湘复学了。

1926年年底，徐霞村在上海的姑父病重，姑母来信要他来####助照料一段时间，然后资助他到法国留学，他马上去征求朱湘的意见。朱湘听了很高兴，非常支持他到法国去。在徐霞村去上海前，朱湘主动给上海《小说月报》的主编郑振铎写了封举荐信。郑振铎十分热情地接待了他，并且约他给《小说月报》写稿，还被聘为欧洲通讯员，要他把一路见闻记录下来，陆续寄回国内发表。后来徐霞村的许多小说创作和翻译的长篇小说，都是在《小说月报》发表的。

1927年5月，徐霞村赴法国留学，不久朱湘则去美国留学。他们先后于1928年和1929年回国。朱湘回国后，在安徽大学外文系任教，后因他举荐上海文艺界的友人来校任教，校方没有接受，他则愤然辞职。从此失业，过着漂泊流浪的生活。1931年11月的一天，面容憔悴的朱湘来到北平的徐霞村的家，提出借150块钱。徐霞村将这些钱交给他时，他却很严肃、认真地说声“谢谢”，徐霞村为此十分同情他的处境，觉得很难过。送他到大门外，给他雇了辆人力车，一直目送他消失在夜幕里。不料，在1933年12月，他就从上海《新闻报》上看到朱湘于12月5日投水的消息。

作者介绍:

徐霞村(1907.9.14—1986.2.13)

原名徐元度，曾用笔名方原、保尔。1907年9月生于上海，祖籍湖北阳新，民主同盟盟员。1925年秋，入北京中国大学哲学系，1927年5月赴法勤工俭学，就读于巴黎大学文学院。

1926年开始在《晨报》副刊和《小说月报》《世界日报》《语丝》等报刊上发表作品。1930年后历任北京大学、北京师范大学、北京女子师范大学中文系讲师。1935年任济南齐鲁大学中文系副教授。抗日战争爆发后，赴重庆、成都、武汉等地，曾任重庆商船专科学校英语教师。1943年任中华全国文艺界抗敌协会常务理事。抗战胜利后，主编《新湖北日报》一年，后任联合报驻沪办事处译员。1949年9月至1958年9月担任厦门大学中文系教授，后改任外文系教授，自60年代起，主要从事英语成语词典的编纂工作，1978年后任英语词典研究方向硕士生导师兼词典组组长。参加编纂和审稿的《英语成语词典》，1972年出版后，颇受海内外读者的欢迎和学术界的好评；他主编的《综合英语成语词典》是我国迄今出版的最大型的综合性英语成语工具书。

1986年病逝。

一生勤奋，著作甚丰。既撰写散文、小说，又著有文论、文史，尤以译著成突出，30年代翻译的《鲁滨逊飘流记》即蜚声全国。新中国成立后，更加热心向海内外读者介绍古今中外的名著。曾与人合作，将我国清代传奇剧本《桃花扇》译成英文，发表在《中国文学》1963年第2期。

#### [著作书目]

法国文学史（文史）1928，北新

古国的人们（短篇小说集）1929，水沫书店

南欧文学概观（文论）1930，神州

文艺杂论（文论）1930，光华

巴黎游记（散文集）1930，光华

#### [翻译书目]

菊子夫人（小说）法国洛蒂著，1928，商务

洗澡（短篇小说集）法国左拉著，1929，开明

六个寻找作家的剧中人物（戏剧）意大利皮蓝德娄著，1929，水沫书店

法国现代小说选 1931，中华

西万提斯的未婚妻（散文集）西班牙阿左林著，与戴望舒合译，1931，神州

意大利小说选 1934，人文书店

西班牙小说选 1934，人文书店

鲁滨逊飘流记（长篇小说）英国笛福著，1934，商务；1959，人文

皮蓝德娄戏曲集 意大利皮蓝德娄著，1935，商务

西班牙小景（散文集）西班牙阿左林著，与戴望舒合译，1982，福建人民

目录:

[法國文學的故事 下载链接1](#)

## 标签

民国

西洋文学研究

我城・图书馆五楼

徐霞村

评论

-----  
[法國文學的故事\\_下载链接1](#)

书评

-----  
[法國文學的故事\\_下载链接1](#)